



TORTEVAL CHURCH
Bringing Everyone Together

**The Parish Church of
St. Philippe de Torteval**

Torteval Methodist Church

"What 3 Words" for the church is **delight.cliff.blessings**

12th Sunday after Trinity

23rd August 2026

Welcome

The Clergy and Church Officers of both the Parish and Methodist Churches warmly welcome you today: whether you are visiting us, or regularly worship here, we are delighted to see you. Large print orders of service are available upon request.

Services Today

9.30 a.m. Methodist Service
11.00 a.m. Sung Eucharist [CW]
6.00 p.m. Evensong [BCP]

Important:

**All services until further notice are
being held in La Salle Paroissiale –
the former Torteval School.**



THE SICK AND

OTHERS WHO ASK OUR PRAYERS:

Sandra Diment, Collette Gallienne,
and all mentioned on the prayer
board

THE FAITHFUL DEPARTED:

Gibson Nelson, priest,
Martin Ozanne

THE WORLD: pray for all places
afflicted by war, that peace may
reign throughout the world.

THE CHURCH: Archbishop Sarah,
Acting Bishop Karen, Dean-
Designate Matthew, Bailiwick
clergy, especially for Howard and
Juliette

THE BAILIWICK: Emmanuel Baptist
Church and Full Gospel Mission

THE PARISH: Route des Portelettes

Dates for the Diary

5.00 p.m. Friday 4th September
1st Friday @ 5

7.00 p.m. Wednesday 23rd September
Church Advisory Committee meeting
at La Salle Paroissiale

7.00 p.m. Tuesday 29th September
Institution, Induction & Installation of
the Ven. Matthew Trick as Dean at
Town Church

7.30 p.m. Thursday 1st October
Ecumenical Clergy & Church Officers'
meeting at Laleur



Peter Kirby

(Friday 28th August)

If it's yours, and we did not know it, Happy Birthday!

Email [djrr@flagpole.gg](mailto:djr@flagpole.gg) so that we don't miss you off next year's greetings.

Torteval Church – A Poem



Amidst the Guernsey pastures green and wide,
The church of Torteval commands the view,
A steadfast beacon by the ocean side,
Where ancient stone meets skies of shifting blue.

Its singular and striking round-tower spire
Stands out against the wild Atlantic breeze,
A watchman catching evening's golden fire,
Set high above the valleys and the seas.

Within its walls, the generations rest,
While sacred peace fills every quiet space,
A refuge on this island in the west,
Of simple beauty and enduring grace.

The reader may ask: who is the poet?

Having realised on Thursday afternoon that there was nothing to fill this space, I turned to Google, in AI mode, and simply instructed

“Write me a three-verse poem about Torteval Church Guernsey”.

In less than five seconds the above appeared on my computer screen!

Flower Rota

Altar (Anglican)

Vase (Methodist)

(none during church repairs)

Services & Daily Readings for August/September 2026

AHON = Anglican Hymns Old & New (*blue*)
NEH = New English Hymnal (*green*)

Sunday 23rd August – 12th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service		Fellowship – Christine Snell
11.00 a.m. Sung Eucharist [cw]		Revd Juliette Robilliard
<i>Epistle:</i>	Romans 12: 1-8	Ann Wheadon
<i>Gospel:</i>	Matthew 16: 13-20	Revd Juliette Robilliard
<i>Intercessions:</i>	David Robilliard	
<i>Hymns (AHON):</i>	407, 687, 663, 63, 568	
6.00 p.m. Evensong [BCP]		Revd Juliette Robilliard
<i>1st Lesson:</i>	2 Kings 6: 8-23	Sue Brooks
<i>2nd Lesson:</i>	Acts 17: 15-end	Winston Pipet
<i>Psalm:</i>	94: 1-15 chant Smart	
<i>Canticles:</i>	Magnificat & Nunc Dimittis	
<i>Intercessions:</i>	Revd Juliette Robilliard	
<i>Hymns (NEH)</i>	417, 374, 478	

<i>Readings for this week:</i>		<u><i>Psalm</i></u>	<u><i>1st Reading</i></u>	<u><i>2nd Reading</i></u>
Sunday	Trinity 12		as above	
Monday	St Bartholomew	145: 1-7	Isaiah 43: 8-13	Acts 5: 12-16
Tuesday		98	2 Thessalonians 2: 1-3a, 14>	Matthew 23: 23-26
Wednesday		128	2 Thessalonians 3: 6-10,16>	Matthew 23: 27-32
Thursday	St Monica	145: 1-7	Ecclesiasticus 26: 1-3,13-16	James 2: 14-17
Friday	St Augustine	33: 6-12	Ecclesiasticus 39: 1-10	Romans 13: 11-13
Saturday	Beheading of			
	St John the Baptist	11	Jeremiah 1: 4-10	Matthew 14: 1-12

Sunday 30th August – 13th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service		Revd Jacky Cottrell
11.00 a.m. Sung Eucharist [BCP]		Revd Juliette Robilliard
<i>Old Testament:</i>	Jeremiah 15: 15-21	David Robilliard
<i>Gospel:</i>	Matthew 16: 21-end	Revd Juliette Robilliard
<i>Intercessions:</i>	included in liturgy	
<i>Hymns (AHON):</i>	491, 91, 689, 540, 711	

Sunday 6th September – 14th Sunday after Trinity

11.00 a.m. United Holy Communion [Methodist rite]	Revd Howard Stringer
--	-----------------------------

Sunday 13th September – 15th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service		Keith Le Parmentier
11.00 a.m. Holy Eucharist from Reserved Sacrament [cw]		Sue Brooks
<i>Old Testament:</i>	Romans 14: 1-12	David Robilliard
<i>Gospel:</i>	Matthew 118: 21-35	Ann Wheadon
<i>Intercessions:</i>	Madeleine Squires	
<i>Hymns (AHON):</i>	407, 687, 663, 63, 568	
6.00 p.m. Evensong [BCP]		Sue Brooks

Rector's Reflection for August

At our final service on Sunday 9th August we will sing Sydney Carter's well-known hymn "One more step":

*One more step along the world I go. One more step along the world I go.
From the old things to the new keep me travelling along with you.*

And it's from the old I travel to the new. Keep me travelling along with you.

Round the corners of the world I turn. More and more about the world I learn.
All the new things that I see you'll be looking at along with me.

As I travel through the bad and good keep me traveling the way I should.
Where I see no way to go, you'll be telling me the way, I know.

Give me courage when the world is rough.
Keep me loving though the world is tough.
Leap and sing in all I do.
Keep me travelling along with you.

You are older than the world can be.
You are younger than the life in me.
Ever old and ever new,
keep me travelling along with you.

As we leave the island after 16 amazing years, the hymn holds the truth for us – God travels with us as a family to our new adventure in West Sussex. As life in Torteval continues, it holds true for you to – God is with you on the journey into whatever he has in store for you. And you journey together, Anglicans and Methodists, Team Torteval continuing to serve God in the church and the parish, making Jesus known. May God bless you all.



Mark Charmley

ANGLICAN

Honorary Assistant Priest:

Revd Juliette Robilliard

☎ 264344

✉ revrob151@gmail.com

Churchwardens:

Mrs. Susan Brooks

☎ 268116

✉ susan_brooks@cwgsy.net

Jurat David Robilliard MBE

☎ 264344

✉ djr@flagpole.gg

Treasurer:

Mrs. Anne Bourgaize

☎ 263868

✉ annebourgaize@cwgsy.net

METHODIST

Minister:

Revd Howard Stringer

☎ 241390

✉ howardstringer2204@gmail.com

Stewards:

Mrs. Christine Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com

Ms. Wendy Le Tissier

☎ 263478

✉ w.letissier@cwgsy.net

Treasurer:

Jurat Terry Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com